



Curriculum Vitae Formato Europeo

Información personal

Apellidos / Nombre

del Valle Benavides, Alberto

Teléfono

Correo electrónico

avalleb@hotmail.com

Nacionalidad

España

Fecha de nacimiento

03 de octubre de 1981

Sexo

Varón

Experiencia laboral

Fechas

Del 23-ene-2006 hasta la actualidad

Cargo desempeñado

Mediador intercultural de árabe marroquí

Funciones y responsabilidades

- Interpretación consecutiva directa e inversa árabe dialectal marroquí – español entre el menor y los profesionales del centro de menores (director, educador, trabajador social, psicólogo) y entre el menor y los profesionales ajenos al centro que correspondan (menor-siquiatra, menor-profesor, menor-fiscal, menor-policia,...)
- Análisis y traducción de documentos administrativos marroquíes (partidas de nacimiento, certificados de empadronamiento,...) del árabe moderno al español.
- Traducción de documentos educativos (carteles informativos, fichas de ejercicios,...) del español al árabe marroquí.
- Recopilación de datos y acción informativa a través de entrevistas personales con el menor.
- Recopilación de datos y acción informativa mediante llamadas telefónicas a la familia del menor.
- Atención de consultas realizadas por los menores o por sus familias.
- Atención de visitas de familiares.
- Gestión de la búsqueda de familiares en España y del procedimiento de acogida.
- Participación en la gestión y prevención de conflictos de los que participe el menor.
- Asesoramiento sobre cultura marroquí a los profesionales del centro de menores: fiestas religiosas y costumbres. Y participación en la adaptación de las citadas fiestas a las posibilidades del centro.
- Gestión y seguimiento de las llamadas telefónicas de los menores desde el Centro.
- Gestión de la aplicación informática on-line "Sistema de Información sobre Menores Inmigrantes en Andalucía" de régimen autonómico sobre datos de los menores extranjeros no acompañados acogidos en el Sistema de Protección de Menores.

Nombre y dirección del lugar de trabajo

Delegación Provincial de la Consejería para la Igualdad y el Bienestar Social en Cádiz. Centro de Menores Manuel de Falla C/Zaragoza, 40, Jerez de la Frontera, y Centro de Menores Tolosa Latour C/Paseo Costa de la Luz s/n, Chipiona (trabajo en éste último centro del 23-en-06 al 05-jul-07 fecha en la cual el centro pasa a dedicarse a la acogida exclusiva de menores de nacionalidad española)

Tipo de empresa o sector

Centros públicos de acogimiento residencial para menores en situación dedesamparo

Fechas

2005: 01 agosto - 31 diciembre

Profesión o cargo desempeñado	Investigador del Observatorio de la Infancia en Andalucía-OIA (institución pública dependiente de la Escuela Andaluza de Salud Pública)
Funciones y responsabilidades	<ul style="list-style-type: none"> - Analizar la labor del mediador intercultural de árabe marroquí en el centro - Investigar sobre la asistencia que el mediador proporciona a los menores en las actividades propias del centro y en las derivadas del uso que hacen los menores de los servicios de sanidad, educación y justicia. - Colaborar con el mediador en la traducción de documentos educativos (carteles, fichas de ejercicios,...) del español al árabe marroquí. - Investigar los conflictos de convivencia en los que participan los menores - Colaborar con el mediador en la obtención de datos y en la acción informativa que se proporciona a las familias de los menores. - Colaborar con el mediador en la recopilación de datos y en la acción informativa que se proporciona a los menores. - Analizar las normas de convivencia del centro - Colaborar en la detección de necesidades formativas de los profesionales del centr.
Nombre y dirección del lugar de trabajo	Centro de Menores Nuestra Señora de El Cobre. Carretera al Cobre s/n. Algeciras
Tipo de empresa o sector	Centro público de acogimiento residencial para menores en situación de desamparo

Educación y formación

Fechas	Desde 2006 hasta la fecha (en curso)
Título obtenido	Cursos de doctorado (doctorado = cursos de doctorado + tesina + tesis)
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	<ul style="list-style-type: none"> – Metodología y técnicas de investigación – Materias específicas relacionadas con el mundo árabe: pensamiento, sociología, comunidades islámicas, medios de comunicación, conflicto árabe-israelí, medios de comunicación.
Nombre y tipo del centro de estudios	Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla y Facultad de Filología de la Universidad de Cádiz
Fechas	2000 – 2006
Título obtenido	Licenciado en Filología Árabe
Principales materias o capacidades profesionales estudiadas	<ul style="list-style-type: none"> – Lingüística – Lengua árabe: estándar y dialectos – Literatura árabe – Cultura: sociología, derecho, religión, pensamiento
Nombre y tipo del centro de estudios	Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla
Fechas	Durante 2004 (295 horas)
Título obtenido	Diploma de Monitor de Tiempo Libre. Especialidad: Grupos Juveniles
Principales materias estudiadas	Animación sociocultural y pedagogía del ocio
Nombre y tipo del centro de estudios	Escuela de Tiempo Libre y Animación Sociocultural Champagnat

Cursos y seminarios

Fechas	2007: del 09 al 13 de julio (20 horas)
Título	Curso intensivo de árabe dialectal marroquí
Principales materias estudiadas	Árabe dialectal marroquí de nivel intermedio
Nombre y tipo del centro de estudios	Academia Dar Loughat. Academia privada de enseñanza de lenguas. Tetuán.

Fechas	2006: del 11 al 14 de septiembre (30 horas)
Título	La mediación social y la atención de los menores procedentes de la inmigración
Principales materias estudiadas	Pasado y presente de los MENA en el sistema de protección de menores andaluz. Experiencias de mediación cultural dentro y fuera de Andalucía.
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad Pablo de Olavide. Carmona.
Fechas	2005: del 17 al 18 de noviembre
Título	IV Foro Andaluz de la Infancia
Principales materias estudiadas	Salud, prevención, integración social e integración escolar de menores inmigrantes
Nombre y tipo del centro de estudios	OIA (Escuela Andaluza de Salud Pública) y Consejería para la Igualdad y Bienestar Social. Cádiz.
Fechas	2005: del 19 al 21 de mayo (20 horas)
Título	Cervantes, El Quijote, lo moro y lo aljamiado
Principales materias estudiadas	Lo árabe en la obra de Cervantes
Nombre y tipo del centro de estudios	Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales
Fechas	2005: del 15 al 18 de febrero (30 horas)
Título	Ciencia, arte y pensamiento en el exilio
Principales materias estudiadas	Espanoles exiliados tras la Guerra Civil en Méjico
Nombre y tipo del centro de estudios	Fundación Averroes, y Asociación Cultural Corchea 69
Fechas	2004: del 22 al 23 de noviembre (13 horas)
Título	Sufismo, gnosis, arte: El pensamiento de Muhyiddin Ibn 'Arabi de Sevilla y Shah N.
Principales materias estudiadas	La odctrina mística islámica a través de los personajes del título
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad de Sevilla
Fechas	2004: del 07 al 08 de octubre
Título	Oriente y Occidente
Principales materias estudiadas	Culturas de frontera y personalidades de frontera
Nombre y tipo del centro de estudios	Fundación Gordion. Sevilla
Fechas	2004: del 05 de julio al 31 de agosto (80 horas)
Título	Curso de árabe clásico
Principales materias estudiadas	Árabe clásico
Nombre y tipo del centro de estudios	Bourguiba School. Organismo dedicado a la enseñanza del árabe clásico y el árabe dialectal tunecino. Pertene a la universidad pública de Túnez. Túnez
Fechas	2004: del 27 al 28 de mayo
Título	Nostalgia del Agua
Principales materias estudiadas	La imagen del agua en la literatura
Nombre y tipo del centro de estudios	Fundación Gordion. Sevilla
Fechas	2003: del 01 al 03 de abril (12 horas)
Título	Migraciones y comunicación
Principales materias estudiadas	El tratamiento del fenómeno migratorio en los medios de comunicación españoles

Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad Internacional de Andalucía. Organismo público adscrito a la Junta de A
Fechas	2003: del 16 al 18 de octubre
Título	II Encuentro sobre las relaciones hispano-magrebíes (20 horas)
Principales materias estudiadas	Diálogo abierto al público entre personalidades de la administración marroquí y de la española. Cooperación y discrepancias.
Nombre y tipo del centro de estudios	Universidad Internacional de Andalucía. Organismo público adscrito a la Junta de A
Fechas	2003: del 08 al 09 de octubre (7 horas)
Título	Jornadas de formadores, educadores e inmigrantes en España
Principales materias estudiadas	Inserción social y educativa del inmigrante en España
Nombre y tipo del centro de estudios	Asociación Cultural al-Nadwa, y Universidad de Sevilla
Fechas	2003: 01 de octubre
Título	Israel, Palestina: las raíces del conflicto, la búsqueda de soluciones
Principales materias estudiadas	Estado de la cuestión: causas inmediatas y expectativas del conflicto
Nombre y tipo del centro de estudios	Fundación Tres Culturas del Mediterráneo. Fundación pública ligada a la Junta A.
Fechas	2002: del 12 al 13 de noviembre (6 horas)
Título	Al-Ándalus en la literatura y el pensamiento árabes modernos
Principales materias estudiadas	Literatura árabe de ideas
Nombre y tipo del centro de estudios	Grupo de Investigación El Saber en Al-Ándalus, de la Universidad de Sevilla
Fechas	2003: del 04 al 06 de noviembre (20 horas)
Título	Jornadas sobre el norte de África
Principales materias estudiadas	Relaciones entre Marruecos y España: economía, migración.
Nombre y tipo del centro de estudios	Grupo de Investigación Ixbilia, de la Universidad de Sevilla

Capacidades y competencias personales

Idioma materno

Español

Otros idiomas

Autoevaluación

Nivel del Marco Europeo

Árabe estándar

Árabe dialectal marroquí

Inglés

Francés

Comprensión		Habla		Escritura
Comprensión auditiva	Lectura	Interacción oral	Capacidad oral	

Capacidades y competencias sociales

Capacidad de análisis y observación
Sensibilidad social

	<p>Interés por la creatividad y la innovación</p> <p>Visión crítica</p> <p>Capacidad de reflexión</p> <p>Carácter sereno</p> <p>Actualización permanente en conocimientos e información</p> <p>Interés por los idiomas</p> <p>Fluidez verbal</p> <p>Facilidad para la escritura y corrección gramatical</p> <p>Gusto por la lectura</p> <p>Buen dominio de las etimologías</p> <p>Destreza para el uso de las nuevas tecnologías</p>
Capacidades y competencias organizativas	<p>Seriedad</p> <p>Discreción</p> <p>Disponibilidad para viajar</p>
Capacidades y competencias informáticas	<p>Manejo avanzado tanto de aplicaciones de ofimática como de Internet</p>
Estancias en el extranjero y viajes	<ul style="list-style-type: none"> - Túnez: estancia de un mes para continuar con el aprendizaje del árabe estándar - Marruecos: repetidas estancias realizadas con el objetivo seguir avanzando en el conocimiento de su cultura y su lengua - Egipto: estancia de quince días para conocer otra parte más del mundo árabe - Países Bajos: estancia de un mes para conocer la cultura centroeuropea. - Alemania: estancia de un mes para conocer la cultura centroeuropea.
Permiso(s) de conducción	<p>B1 (en curso)</p>